

## «Tiza y arena», un recorrido por las escuelas del Sáhara español de la mano de Enrique Satué

E.P.A.- El nuevo libro de Enrique Satué «Tiza y arena», editado por la Diputación Provincia de Huesca (DPH), es un viaje por las escuelas del Sáhara español a través de testimonios que el autor ha ido recogiendo de numerosos maestros y profesores que habían ejercido su profesión en la antigua provincia española durante el periodo que va desde 1960 hasta 1975.

Es un libro que «dota de valor los aspectos que tienden puentes entre las diversas culturas», señala la presidenta de la comisión de la DPH, Berta Fernández. «Ahora más que nunca son imprescindibles este tipo de acciones decididas que trata de superar los miedos culturales y acercar las sociedades al diálogo», añade.

«Tiza y arena» es también fruto de la colaboración entre distintos departamentos de la sección de cultura de la institución provincial, ya que se ha realizado gracias al trabajo complementario del área de publicaciones y la Fototeca.

La idea de escribir este libro surgió hace treinta años a través del programa «Vacaciones en paz», que promueve la asociación Alouda para que niños refugiados saharauis pasen el verano con familias de la provincia altoaragonesa. A raíz de acoger a una niña saharauí, el autor tomó contacto con un tema que, dice, siempre le había interesado. «No había nada escrito sobre la educación en aquella zona del Sáhara y eso me daba mucha pena», comenta Satué, por lo que decidió ponerse manos a la obra.



Enrique Satué, junto a Berta Fernández, en la presentación del libro

Para ello, estableció contacto con cantidad de maestros, educadores y otros técnicos o personas que vivieron en el Sáhara cuando fue provincia española. Entre los testimonios el libro recoge conversaciones con Félix Eriviti, que fue el prefecto apostólico designado por Roma en el Sáhara, o Carmelo Moya Maestu, «un personaje muy querido allí, que fue director del colegio menor de El Aaiún».

Gracias a ellos y a otros que han hablado con Satué a lo largo de estas tres décadas de trabajo constante, ha sido posible este libro que recorre desde la educación primaria en el Sáhara hasta el instituto o la educación de

adultos a través de las ondas hertzianas, convirtiéndose en una ventana para entender la historia de este territorio a través de la educación, con hechos curiosos como las escuelas nómadas o los contrastes entre la OJE (Organización Juvenil Española) y la Sección Femenina, en su labor realizada en la península frente a lo que hacían en el Sáhara.

El libro «Tiza y arena» puede adquirirse a través de la web de la DPH, en el catálogo de publicaciones ([www.dphuesca.es/publicaciones-recomendadas](http://www.dphuesca.es/publicaciones-recomendadas)), al precio de 20 euros.

Dos de sus cuentos han sido publicados en «De madrugada», una obra editada por «opera prima»

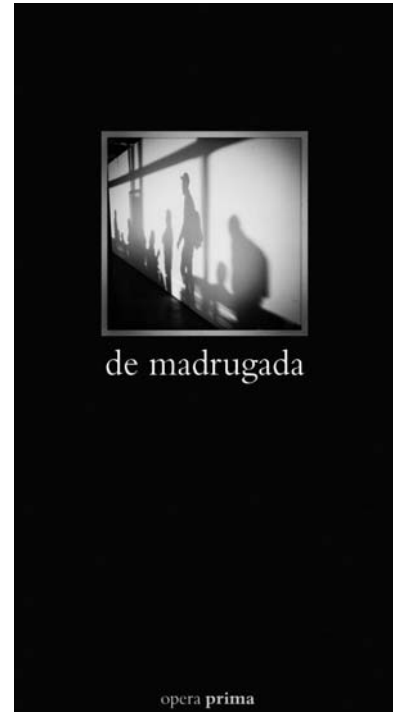
## La jacetana María Bielsa debuta como autora de relatos

E.P.A.- «De madrugada», editado por «opera prima», es un libro que recoge doce relatos ambientados en la noche. Uno de estos siete autores, que presentan a través de sus historias un mudo de sueños y pesadillas, es María Bielsa Sarto, una jacetana que reside en Madrid y que debuta como escritora.

Los doce cuentos tienen en común la fácil lectura y sus finales imprevistos y sorprendentes. Como explica Candela Duel en el prólogo, cada una de estas historias nocturnas «se convierte en el chasquido de una cerilla prendida en la oscuridad, en un pequeño destello que trata de alumbrar, por un instante, el enigma de las cosas».

Fronteras, gasolineras, lavanderías, museos, zoológicos, parques, casas, empresas o incluso un Seven Eleven conforman los escenarios en los que se desarrollan las historias del libro.

«De madrugada» incluye dos relatos de María Bielsa: «Otoño» y «Última madrugada con Rosa». En «Otoño», «atravesamos el verano de los niños, y el patio, y los juegos, y la crueldad de la noche para llegar hasta el otoño en el que nada volverá a ser lo mismo. Ni es la misma vida después de la «Última madrugada con Rosa», la última madrugada en un Seven Eleven, el último fragmento de un mundo esta-



ble antes de que a lo lejos se escuche lejana, una de las tantas sirenas de la policía».

Además de Bielsa, conforman la nómina de autores: Anabel Aikin, Elena Böhm, J.M. García Esteban, Zanita Rosas, Ruth Taboada y Jesús del Valle.

## FALORDIETAS

### O biello que se torné choben

Fa muitismas añadas, en que os dioses dindoneaban por a Tierra encara, un d'ers entre en una ferrería cuan se feba de nueis á demandar ospitalidá. Dentro i yera un biello ferrero que tasamén podeba meter-se dreito, e que como no podeba triballar no n'eba que minchar.

O dios s'apiadé d'er e li dizié á lo ferrero;

- Amprame a ferrería, enchega-la e abrás que fer lo que te diga. Te bo á curar toz os tuyos mals.

O ferrero fize lo que li diziba, e lo dios pillé a mancha e fize una gran chera. Cuan o fuego yera bien zereño, pillé á lo ferrero e lo calé en meyo d'a foguera. L'ombre se metió ruxio como un ababol, pero d'a suya boca no surtié ni un chemeco. O dios pillé á l'ombre e lo capuzé en un bocoy pleno d'augua, e dentre a fumatera que se fize, amanixié un ombre choben e sin d'achaques, como si no abiese que bente añadas.

O ferrero li combidé á minchar chunto con a suegra, biella e cheposa, lo poco qu'eba en o reposte. A muller, que lo eba beyito tot, li pregunté si o fuego li eba cremato, e li contesté que no, que parixeba que yera rodiato por auguazón en tot o inte.

Aqueras parolas remanieron en a capeza d'a biella tota la nuei. De mañíns, cuan o dios se'n fue, o ferrero pensé que poderba tornar choben á la suegra, pos eba beyito cómo se feba tot. Asinas que li pregunté á la muller.

- Prou que sí! —li respulí a muller.

O ferrero enchegué a ferrería e metió dentro á la muller. Tasamén as flamas prenzipieron a laminar o suyo pelo, prenzipié á chilar de dolor.

- Por qué chilas?, aguarda que soflo más con a mancha.

Soflé, e la biella se sucarré d'alto ta baxo. E lo ferrero, beyendo que no funzionaba l'asunto, la saqué e la capuzé en o bocoy d'augua. Dos mullers que pasaban chunto á la ferrería entraron en sentir tantos chilos, e bidon á la biella dentro d'o bocoy chilando e tota sucarrata.

As dos mullers, que yeran preñatas, se xorrontoron tanto que ixa mesma nuei libroron dos criaturas, totas plenas de pelo e ya grans. Que ascape se metieron en piet e salieron corriendo á la selba.

E dende allora se diz, que os monos deszienden d'ixos nirnos.

#### RECREXIMIENTO DE YESA, NO PAS.

**Dindoneaban:** daban vueltas

**Ferrero:** herrero

**Amprame:** préstame

**Mancha:** fuelle

**Ruxio:** rojo de calor

**Bocoy:** tonel

**Ababol:** amapola

**Chemeco:** lamento

**Cheposa:** jorobada

**Reposte:** despensa

**Remanieron:** permanecieron

**Laminar:** lamer

MANUEL CAMPO

## HISTORIAS A LA LUZ DE LAS VELAS

### ¡160 curas!... y aún faltaban dos o tres docenas (y II)

**DISTRITO SEXTO:** D. Manuel Grasa; Grasa, D. Manuel Lacué; Gésera, D. Faustino Fuertes; Secorín, D. Norberto Urrea, Presidente; Cerésola, D. José Lanau; Laguarta, D. Gregorio Sen; Matidero, D. Mariano Claver.

**DISTRITO SÉPTIMO:** Arto, D. Silvestre Giménez; Javierrelatre, D. Francisco Giménez, Presidente; Aquilué, D. Manuel Escobar; Serué, D. Clemente Laguna; Ipiés, D. Pablo Ciprés; Orna, Esteban Solana; Ibort, D. Gregorio Jarne; Ara, D. Ramón Piedrafita.

**DISTRITO OCTAVO:** Santa María y La Peña, D. Tomás Gállego, Presidente; Agüero, D. Joaquín Salinas; Botaya, D. Benigno Pueyo; Ena, D. José López; Bernués, D. Fernando Fernández; Santa Eulalia, D. Pedro Sobradiel; Osia, D. Ignacio Samitier; Ardisa, D. Silvestre Ara; Piedratajada, D. Mariano Jaqués.

**DISTRITO NOVENO:** Javierregay, D. Clemente Pueyo, Presidente; Berdún, D. Alejo Montes y D. Bernabé Ferrández; Biniés, D. Vicente Grasa; Huértalo, D. Manuel Longás; Majones, D. Isidoro López; Villarreal, D. manuel Gil; Arrés, D. Vicente Pueyo; Larués, D. Antonio Lacadena; Bailo, D. Domingo Longás; Arbués, D. Pablo Deito; Alastuey, D. Fermín Giménez; Pradilla, D. Juan B. Soteras.

**DISTRITO DÉCIMO:** Ysuerre, D. Santos Plano; Undués Pintano, D. Esteban Benedicto; Longás, D. Manuel Erlanz; Biel, D. José Aguas; Urriés, D. Pedro Solana; Sos, D. Nicomedes Rufas y D. Domingo Lacasa, Presidente; Petilla, D. Domingo Carrera; Uncastillo, D. Pascual Aruej, D.



Procesión de Santa Orosia, 1986

Valentín Aruej, D. Juan del Buey y D. Joaquín Sanz; Sádaba, D. Nicolás Casamayor y D. Baltasar Benedé; Layana, D. Santiago Benedicto; Biota, D. Juan José Giménez; Castiliscar, D. Mateo Echevarría; Luesia, D. Mariano Alamán; Gordún, D. Miguel Palacio y D. José López; Orés, D. Generoso Otín.

**DISTRITO UNDÉCIMO:** Ruesta, D. Pío Aruej, Presidente; Tiermas, D. Vicente Lafuente; Sigüés, D. Luis Barrio; Escó, D. Ignacio Navarro; Salvatierra, D. Emilio del Buey y D. Mariano Álvarez; Asoveral, D. Francisco Orduna; Lorbes, D. Miguel Martínez; Artieda, D. Rudesindo López.

**DISTRITO DUODÉCIMO:** Hecho, D. Felipe Climente; Siresa, D. Felipe Navarro y D. Venancio Miguel; Urdués, D. Felipe Fontán; Embún, D. José de

los Fablos; Fago, D. Manuel Laita; Anso, D. Evaristo Pérez, D. Sebastián Pérez, Imposibilitado y D. José Ferrández.

**DISTRITO DECIMOTERCERO:** Borau, D. Lorenzo Laplana; Aisa, D. Antonio Casajús.

**DISTRITO DECIMOCUARTO:** Castiello, D. Isidro Yguácel; Canfranc, D. Ramón Ypiéns. Villanúa, D. Lucas Sánchez, Presidente; Cenarbe, D. Félix Ferrer; Larrosa, D. Domingo Giménez; Acín, D. José Artero; Aratorés, D. José Acín; Bergosa, D. Mariano Rapún.

**SOCIOS RESIDENTES FUERA DE LA DIÓCESIS:** D. Domingo Belilla, D. Jaime Borra, D. Lamberto Visús, D. Mariano Morer, D. Francisco Pérez, D. Joaquín Fuertes.

RICARDO MUR